

〈在日落之前：女巫見習生的誕生〉

隨著現代文化的衝擊和部落耆老的凋零，口述傳說和傳統知識逐漸消逝，然而在花蓮縣豐濱鄉新社國小師生長期推廣母語、文化課程的努力下，慢慢地看見文化復興的種子正在發芽。

2018 年夏天，藝術家謝思盈來到了花蓮縣豐濱鄉新社部落，和族語教學專業的玉妃老師、教育部訪學教師 Conny 共創繪本動畫課程，帶著新社的孩子們一起創作，從了解當地的女巫文化，訪談部落耆老的記憶與故事，開始了一連串的女巫文化的文化保存計畫。

始料未及的是，新社部落的最後一位資深女巫－潘烏吉阿嬤突然於 2019 年 1 月逝世，第一手的女巫祭儀文化因此斷了根。

於是，師生與族人們決定組成一支「女巫見習生」團隊，從豐年祭的歌舞表演學習，以歌聲和舞蹈吟唱對葛瑪蘭故鄉的懷念，揣摩海洋民族捕魚時的心情以及豐收時手舞足蹈的慶賀。

2019 年夏天，思盈和美國藝術家小茶(Givens Parr)進駐新社部落，與阿公、阿嬤、孩子在地震頻繁而天搖地動的教室中完成了動畫創作，動畫歌曲由玉妃老師編曲，帶著孩子們共同演奏合唱。部落族人們一點一滴參與討論和製作，完成了第一部葛瑪蘭動畫，並獲信誼兒童動畫獎的肯定。

而後，女巫見習生團隊決定完成動畫原創繪本，將這段學習女巫文化的歷程和故事，化成一本書，將寶貴的記憶，一代一代的傳承下去，趕在時間流逝之前，為部落文化保存盡一份心力。

2020 年春天，女巫見習生團隊加入人類學專業的麗雲、動畫講師姝含和圖文創作者國華，大家一同陪伴孩子將女巫阿嬤的故事畫下來，麗雲帶領著孩子在課後留校創作，細心指導和考究傳統服飾、家屋住宅和儀式。同時，我們徵詢中研院劉璧榛老師擔任女巫文化顧問，謝宗修老師為族語顧問，協力完成故事撰稿。

動畫講師姝含駐校指導，將一幕幕動畫分鏡轉化成生動的圖畫故事，人類學專業的麗雲老師細心陪伴孩子畫出傳統服飾和儀式，王主任指導孩子畫面結構的呈現及動物生態的細部描繪，期望在這麼多人的支持和努力下，能夠共同創作出第一本中文、葛瑪蘭語和中文的雙語繪本。計畫過程中，由圖文創作專業的國華幫孩子們記錄繪本共創的過程，並最後將此書設計排版，「女巫見習生」繪

本於焉誕生。

葛瑪蘭族於 1987 年展開復名運動，經過長期的爭取和倡議，終於在 2002 年正式被正名為第 11 個原住民平埔族。新社部落現為葛瑪蘭語言及文化最重要的推廣基地，族人、社區及學校，長期推動生態、傳統文化的跨領域的教育，期盼將葛瑪蘭的文化記錄並持續活在眾人的記憶裡。

炙熱的陽光下，女巫們總是穿梭在田埂間、家屋前進行祈福儀式時拿著米酒敬拜，這代表著部落族人向祖先表達崇敬，透過儀式和不在人世間的親人聯繫情感，也是對土地的由衷感謝。在日落之前，謹以此書，獻給在天的女巫阿嬤們。

女巫阿嬤去年走了，彷彿部落的文化寶藏散佚了一部分，自此部落文化傳承的意識更顯迫切與重要。藝術家從沒想過自己有一天也成為了動畫導演，還邀請到遠在印尼的姝含製作動畫，和新社的孩子與阿嬤共同創作，組成了年齡差 70 歲的劇組。

阿嬤們只要有一盒彩色筆，就可以把自身的生命故事畫的好寫實，呈現了早期葛瑪蘭族，一家人一同到海邊，撿海菜、捕魚的生活。

孩子們訪談部落耆老，自己演唱噶瑪蘭傳統歌謠做成動畫配樂，一點一滴構思故事內容並創作圖畫。錄旁白的時候，大家都笑得很開心，來自美國的小茶在教小孩念中文台詞，噶瑪蘭語 都靠玉妃老師逐字教，NG 了超多次。小孩說，唉，沒辦法我們還是菜鳥見習生嘛。